

Il-Ġurnal Uffiċjali

ta' l-Unjoni Ewropea

C 278

Volum 50

Edizzjoni bil-Malti

Informazzjoni u Avviżi

21 ta' Novembru 2007

Avviż Nru

Werrej

Pagna

II *Komunikazzjonijiet*

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2007/C 278/01

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE — Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet ⁽¹⁾ 1

IV *Informazzjoni*

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

Kummissjoni

2007/C 278/02

Rata tal-kambju ta' l-euro 5

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

2007/C 278/03

Il-proċedura nazzjonali Griega għall-allokazzjoni tad-drittijiet limitati tat-traffiku ta' l-ajru 6



V Avviżi

PROCĊDURI GHALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

Kummissjoni

2007/C 278/04	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4973 — OAK Hill/Forgings International) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾	10
2007/C 278/05	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4964 — Sun Capital Funds/Mark IV) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾	11
2007/C 278/06	Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni (Każ COMP/M.4981 — AT&T/IBM) — Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata ⁽¹⁾	12

ATTI OHRAJN

Kummissjoni

2007/C 278/07	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet ta' l-origini għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel	13
2007/C 278/08	Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografici u d-denominazzjonijiet ta' l-origini tal-prodotti agrikoli u ta' l-oġġetti ta' l-ikel	17



⁽¹⁾ Test b'rilevanza għaż-ŻEE

II

(Komunikazzjonijiet)

KOMUNIKAZZJONIJIET MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA' L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Awtorizzazzjoni ta' l-ghajnuna Statali fil-qafas tad-Dispożizzjonijiet ta' l-Artikoli 87 u 88 tat-Trattat tal-KE

Fir-rigward ta' dawn il-każijiet il-Kummissjoni ma tqajjimx oġġezzjonijiet

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 278/01)

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	19.7.2006
Għajnuna Nru	N 245/06
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Dolnośląskie
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o.
Il-bażi legali	<p>(1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 9 września 2005 r. pomiędzy (i) Ministrem Gospodarki i Pracy Rzeczypospolitej Polskiej; (ii) Ministrem Finansów Rzeczypospolitej Polskiej; (iii) Ministrem Infrastruktury Rzeczypospolitej Polskiej; (iv) Ministrem Skarbu Państwa Rzeczypospolitej Polskiej; (v) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; (vi) Agencją Nieruchomości Rolnych; (vii) Miastem Wrocław; (viii) Gminą Kobierzyce; (ix) powiatem wrocławskim; (x) samorządem województwa dolnośląskiego; (xi) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (xii) LG.Philips LCD Co., Ltd oraz (xiii) LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony</p> <p>(2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148 z późn. zm.)</p> <p>(3) Uchwała Rady Ministrów nr 228/2005 z dnia 6 września 2005 r.</p> <p>(4) Umowa o Grant między Ministrem Gospodarki i Pracy a LG.Philips LCD Poland Sp. z o.o. z dnia 6 września 2005 r.</p> <p>(5) Regulamin Tarnobrzekskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej EURO-PARK WISŁOSAN</p> <p>(6) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłacaniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79 poz. 1724)</p>
It-tip tal-miżura	Għajnuna individwali
L-għan	Żvilupp reġionali, Impjiegi

Il-forma ta' l-ghajjnuna	Ghotja diretta, Allowance fiskali, Tranzazzjonijiet mhux fuq termini tas-suq
L-Estimi	Baġit globali: 302,09 miljun PLN
L-intensità	20,34 %
It-tul ta' zmien	Sal-31.12.2017
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-manifattura
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	—
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	25.6.2007
Għajjnuna Nru	N 828/06
Stat Membru	Il-Polonja
Reġjun	Zachoniopomorskie
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Ad hoc regional investment aid to Bridgestone Stargard Sp. z o.o.
Il-bażi legali	(1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 31 lipca 2006 r. (2) Art. 117 Ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz.U. z 2005 r., nr 249, poz. 2104, z późn. zm.) (3) Uchwała RM nr 178/2006 z dnia 24 października 2006 r. (4) Umowa o wypłatę pomocy publicznej w formie dotacji celowej zawarta pomiędzy Ministrem Gospodarki a Bridgestone Stargard Sp. z o.o. z dnia 16 listopada 2006 r. (5) Uchwała nr XXX/348/06 Sejmiku Woj. Zachodniopom. z dnia 19 czerwca 2006 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu udzielania ulg w spłacaniu należności (...) (Dz. Urz. Województwa Zachodniopomorskiego nr 88, poz. 1629)
It-tip tal-miżura	Għajjnuna individwali
L-ghan	Żvilupp reġionali, Impjiegi
Il-forma ta' l-ghajjnuna	Ghotja diretta, Tranzazzjonijiet mhux fuq termini tas-suq
L-Estimi	Baġit globali: 20 358 982 PLN
L-intensità	2,9 %
It-tul ta' zmien	—
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-manifattura

Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministerstwo Gospodarki Plac Trzech Krzyży 3/5 PL-00-507 Warszawa Samorząd Województwa Zachodniopomorskiego ul. Korsarzy 34 PL-70-540 Szczecin
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	25.9.2007
Għajjnuna Nru	N 289/07
Stat Membru	L-Italja
Reġjun	Ancona
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Fiem S.r.l.
Il-bażi legali	Legge 14 maggio 2005 n. 80 (GURI 111, 14.5.2005 S.O.) Delibera CIPE n. 101 (GURI 227, 29.9.2005)
It-tip tal-miżura	Għajjnuna individwali
L-għan	Is-salvataġġ ta' impriżi f'diffikultà
Il-forma ta' l-għajjnuna	Garanzija
L-Estimi	Baġit globali: 2,5 miljun EUR
L-intensità	—
It-tul ta' żmien	Sal-31.12.2012
Setturi ekonomiċi	L-industrija tal-manifattura
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-ghajjnuna	Ministero dello Sviluppo Economico
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentiċi, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Data ta' l-adozzjoni tad-deċiżjoni	3.10.2007
Għajjnuna Nru	N 390/07
Stat Membru	Il-Ġermanja
Reġjun	Mecklenburg-Vorpommern
Titolu (u/jew isem tal-benefiċjarju)	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen des Landes Mecklenburg-Vorpommern zur Umsetzung des Klimaschutzkonzeptes

Il-bażi legali	Richtlinie für die Gewährung von Zuwendungen des Landes Mecklenburg-Vorpommern zur Umsetzung des Aktionsplans Klimaschutz (Klimaschutz-Förderlinie) vom 31.5.2007
It-tip tal-miżura	Skema ta' għajnuna
L-għan	L-iffrankar ta' l-enerġija, l-harsien ta' l-ambjent
Il-forma ta' l-għajnuna	Għotja diretta
L-Estimi	Baġit annwali: 3,7 miljun EUR; Baġit globali: 26 miljun EUR
L-intensità	30 %
It-tul ta' żmien	31.5.2007-31.12.2013
Setturi ekonomiċi	Is-setturi kollha
Isem u indirizz ta' l-awtorità responsabbli mill-għajnuna	Ministerium für Wirtschaft, Arbeit und Tourismus des Landes Mecklenburg-Vorpommern
Aktar informazzjoni	—

It-test tad-deċiżjoni fil-lingwa jew lingwi awtentika/awtentici, li minnu tnehhew il-partijiet kunfidenzjali kollha, jinsab fuq is-sit:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

IV

(Informazzjoni)

INFORMAZZJONI MINN ISTITUZZJONIJIET U KORPI TA'
L-UNJONI EWROPEA

KUMMISSJONI

Rata tal-kambju ta' l-euro ⁽¹⁾**L-20 ta' Novembru 2007**

(2007/C 278/02)

1 euro =

Munita	Rata tal-kambju	Munita	Rata tal-kambju		
USD	Dollaru Amerikan	1,4785	RON	Leu Rumen	3,4980
JPY	Yen Ġappuniż	162,85	SKK	Krona Slovakka	33,203
DKK	Krona Daniża	7,4524	TRY	Lira Turka	1,7650
GBP	Lira Sterlina	0,71715	AUD	Dollaru Awstraljan	1,6657
SEK	Krona Żvediza	9,2823	CAD	Dollaru Kanadiż	1,4525
CHF	Frank Żvizzeru	1,6408	HKD	Dollaru ta' Hong Kong	11,5063
ISK	Krona İzlandiża	92,96	NZD	Dollaru tan-New Zealand	1,9433
NOK	Krona Norveġiża	7,9950	SGD	Dollaru tas-Singapor	2,1402
BGN	Lev Bulgaru	1,9558	KRW	Won tal-Korea t'Isfel	1 363,47
CYP	Lira Ċiprijotta	0,5842	ZAR	Rand ta' l-Afrika t'Isfel	9,9651
CZK	Krona Ċeka	26,690	CNY	Yuan ren-min-bi Ċiniż	10,9731
EEK	Krona Estona	15,6466	HRK	Kuna Kroata	7,3378
HUF	Forint Ungeriz	255,00	IDR	Rupiah Indoneżjan	13 823,98
LTL	Litas Litwan	3,4528	MYR	Ringgit Malażjan	4,9715
LVL	Lats Latvjan	0,6992	PHP	Peso Filippin	63,746
MTL	Lira Maltija	0,4293	RUB	Rouble Russu	36,0360
PLN	Zloty Pollakk	3,6870	THB	Baht Tajlandiż	46,548

⁽¹⁾ Sors: rata tal-kambju ta' referenza ppubblikata mill-Bank Ċentrali Ewropew.

INFORMAZZJONI MILL-ISTATI MEMBRI

Il-proċedura nazzjonali Griega għall-allokazzjoni tad-drittijiet limitati tat-traffiku ta' l-ajru

(2007/C 278/03)

Skond l-Artikolu 6 tar-Regolament tal-Parlament Ewropej u tal-Kunsill Nru (KE) 847/2004 dwar in-negozjati u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet dwar is-servizzi ta' l-ajru bejn l-Istati Membri u pajjiži terzi, il-Kummissjoni Ewropea tippubblika l-proċedura nazzjonali segwenti biex titqassam fost titolari Komunitarji eliġibbli ta' drittijiet tat-traffiku ta' l-ajru fejn huma limitati skond ftehimiet ta' servizz ta' l-ajru ma' pajjiži terzi.

“Ministeru għat-trasport u l-komunikazzjoni servizz ta' l-avjazzjoni ċivili — Direttorat generali għat-trasport bl-ajru — Direttorat għall-operazzjonijiet bl-ajru — Taqsima B — Ftehimiet bilaterali u servizzi ta' l-ajru — Nru ref. d1/b/28178/2647

Ateni, id-19 ta' Lulju 2007

SUĠĠETT: L-approvazzjoni tar-Regolament dwar id-deżinjazzjoni ta' trasportatur Komunitarju bl-ajru stabbilit fil-Greċja għall-operazzjoni ta' servizzi skedati bejn il-Greċja u l-pajjiži barra l-Unjoni Ewropea

DEĊIŻJONI

Il-Gvernatur

Wara li kkunsidra:

- 1) Id-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali tas-7 ta' Diċembru 1944 u l-Att 211/1947 dwar l-Avjazzjoni Ċivili Internazzjonali;
- 2) It-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 43 tiegħu;
- 3) Il-Ftehim dwar iż-Żona Ekonomika Ewropea, iffirmat f'Porto fit-2 ta' Mejju 1992, u l-Protokoll Agġustattiv, iffirmat fi Brussell fis-17 ta' Marzu 1993;
- 4) Il-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Konfederazzjoni Żvizzera dwar it-Trasport bl-Ajru, iffirmat fil-Lussemburgu fil-21 ta' Ġunju 1999;
- 5) Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KEE) Nru 2407/92 dwar liċenzjar ta' *air carriers* [trasportaturi bl-ajru] u r-Regolament (KEE) Nru 2408/92 dwar aċċess għat-trasportaturi ta' l-ajru tal-Komunità għal rotot ta' l-ajru intrakomunitarji;
- 6) Id-dispożizzjonijiet tar-Regolament (KE) Nru 847/2004 tad-29 ta' April 2004 dwar in-negozjati u l-implimentazzjoni tal-ftehimijiet dwar is-servizzi ta' l-ajru bejn l-Istati Membri u pajjiži terzi, partikolarment l-Artikoli 5 u 6 tiegħu;
- 7) Id-Dikjarazzjoni dwar id-dritt ta' l-istabbiliment adottata mill-Kunsill tal-Ministri tat-Trasport ta' l-Unjoni Ewropea fil-5 ta' Ġunju 2003;

- 8) Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 24 tad-Digriet Legiżlattiv 714/70 dwar l-istabbiliment tad-Direttorat dwar it-Trasport bl-Ajru u l-organizzazzjoni ta' l-Awtorità ta' l-Avjazzjoni Ċivili, kif sostitwut bl-Artikolu 13(3) ta' l-Att 3082/02 (Il-Gazzetta tal-Gvern, Serje I, Nru 316);
- 9) Id-dispożizzjonijiet ta' l-Att 1815/1988 dwar il-Kodiċi tan-Navigazzjoni bl-Ajru, kif inhu fis-sehh attwalment;
- 10) Id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 29a ta' l-Att 1558/1985 dwar il-Gvern u Korpi tal-Gvern (il-Gazzetta tal-Gvern, Serje I, Nru 137), kif emendati bl-Artikolu 27 ta' l-Att 2081/92 (il-Gazzetta tal-Gvern, Serje I, Nru 154), u sostitwit bl-Artikolu 1(2)(a) ta' l-Att 2469/97 (il-Gazzetta tal-Gvern, Serje I, Nru 38);
- 11) Il-fatt li dan ir-Regolament ma jinkludi ebda nefqa għall-baġit nazzjonali;

IDDEĊIEDA LI ĠEJ:

Ir-Regolament dwar id-deżinjazzjoni ta' trasportatur bl-ajru Komunitarju stabbilit fil-Greċja għall-operazzjoni ta' servizzi skedati bejn il-Greċja u l-pajjiži barra l-Unjoni Ewropea, kif stipulat hawn taht, qed jiġi hawn approvat.

Ir-Regolament dwar id-deżinjazzjoni ta' trasportatur bl-ajru Komunitarju stabbilit fil-Greċja għall-operazzjoni ta' servizzi skedati bejn il-Greċja u l-pajjiži barra l-Unjoni Ewropea

Artikolu 1

L-ghan tar-Regolament

L-ghan ta' dan ir-Regolament huwa li jistabbilixxi l-proċedura u l-kriterji għad-deżinjazzjoni tat-trasportaturi Komunitarji bl-ajru li għandhom stabbiliment fil-Greċja għall-operazzjoni ta' servizzi skedati bejn il-Greċja u pajjiżi barra l-Unjoni Ewropea li m'humiex koperti bir-Regolament (KEE) Nru 2408/92 abbażi ta' ftehimijiet bilaterali rilevanti dwar is-servizzi bl-ajru.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-fini ta' dan ir-Regolament japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- a) Deżinjazzjoni: tfisser l-ghoti lil trasportatur bl-ajru Komunitarju interessat, wiehed jew aktar, ta' dritt li jopera servizzi skedati bl-ajru bejn il-Greċja u pajjiż terz miftiehem fil-ftehim bilaterali korrispondenti dwar is-servizzi bl-ajru, fejn il-pajjiż terz ikkonċernat ikun notifikat b'dan b'mezzi diplomatiċi (hlief fejn il-ftehim bilaterali dwar is-servizzi bl-ajru jistipula xorta oħra).
- b) Trasportatur Komunitarju: tfisser trasportatur bl-ajru b'licenzja tat-thaddim valida skond id-dispożizzjonijiet tal-legiżlazzjoni Komunitarja rilevanti.

Artikolu 3

Proċedura

- a) Il-proċedura għad-deżinjazzjoni ta' trasportatur bl-ajru Komunitarju għall-operazzjoni ta' servizzi skedati bl-ajru bejn il-Greċja u pajjiż barra l-UE mhux kopert bir-Regolament (KEE) Nru 2408/92 tinbeda jew fuq l-inizjattiva ta' l-Awtorità ta' l-Avjazzjoni Ċivili (CAA) jew fuq applikazzjoni minn trasportatur bl-ajru Komunitarju stabbilit fil-Greċja skond id-dispożizzjonijiet tal-legiżlazzjoni Komunitarja rilevanti, u hija kif ġej:
- i) Sejha, mis-CAA lil trasportaturi bl-ajru Komunitarji stabbiliti fil-Greċja skond il-legiżlazzjoni Komunitarja fis-seħh, sabiex jesprimu interess fid-deżinjazzjoni ta' trasportatur bl-ajru wiehed jew aktar (skond id-dispożizzjonijiet tal-ftehim bilaterali rilevanti dwar is-servizzi bl-ajru) għall-operazzjoni ta' servizzi skedati bl-ajru lejn/minn pajjiż ta' l-UE mhux kopert bir-Regolament (KEE) Nru 2408/92 skond id-dispożizzjonijiet tal-ftehim bilaterali rilevanti dwar is-servizzi bl-ajru. Is-sejha tiegħu l-forma ta' avviż mid-Direttorat ta' l-Operazzjonijiet bl-Ajru (D1) tas-CAA indirizzata lit-trasportaturi bl-ajru Komunitarji stabbiliti fil-Greċja jew lil assoċjazzjonijiet t'hemmhekk. L-avviż għandu jinkludi kwalunkwe applikazzjoni għad-deżinjazzjoni li tkun diġà giet sottomessa għar-rotta inkwistjoni. L-avviż għandu jiġi ppubblikat fuq il-websajt tas-CAA (www.hcaa.gr).
- ii) L-iskadenza għas-sottomissjoni ta' l-espressjoni ta' interess għandha tkun għoxrin jum kalendarju mid-data ta' pubblikazzjoni ta' l-avviż.

Artikolu 4

Dokumenti ta' sostenn meħtieġa

- a) Trasportatur bl-ajru Komunitarju li jesprimi interess li jkun deżinjat għall-operazzjoni ta' servizz skedat bl-ajru barra l-UE mhux kopert mir-Regolament (KEE) Nru 2408/92 għandu jissottometti lid-Direttorat ta' l-Operazzjonijiet bl-Ajru tas-CAA applikazzjoni akkumpanjata minn fajl ta' valutazzjoni, li għandu jinkludi d-dokumenti ta' sostenn li ġejjin:
 - i) il-licenzja tat-thaddim u ċ-ċertifikat ta' operatur bl-ajru flimkien mal-kundizzjonijiet speċjali li jinkludu;
 - ii) id-dejta li turi li t-trasportatur għandu rappreżentant (stabbiliment) awtorizzat fil-Greċja;
 - iii) pjan tat-titjiriet, li għandu jinkludi lista dettaljata ta' servizzi bl-ghadd, it-tip u l-kapaċità ta' l-inġenji ta' l-ajru ewlenin u awżiljari li t-trasportatur bl-ajru se juża għall-operazzjoni tas-servizzi msemmija fl-operazzjoni, il-frekwenzi u d-data proposta għall-bidu tas-servizzi u t-tul tagħhom, u dejta li turi jekk l-inġenji ta' l-ajru humiex il-proprietà tat-trasportatur applikant jew noleggjati;
 - iv) tbassir dettaljat fuq tliet snin tar-riżultati finanzjarji tar-rotta inkwistjoni, inkluż dejta li tippermetti li l-vijabbiltà tar-rotta tiġi vvalutata (il-porzjon tas-suq mistenni fuq ir-rotta, il-prezzijiet tal-fjuwil, salarji, manutenzjoni, primjums ta' l-assigurazzjoni, taxxi, is-servizzi ta' l-ajruporti, il-kejtering, id-dhul u l-infiq mistenni, eċċ.);
 - v) it-tariffi/in-nolijiet applikabbli għar-rotta;
 - vi) kwalunkwe Prattika kummerċjali (skambju ta' kodiċijiet, alleanzi) applikabbli għar-rotta;
 - vii) dejta li turi l-kapaċità operattiva u finanzjarja tat-trasportatur bl-ajru sabiex jopera r-rotta skond l-Artikolu 5 tar-Regolament (KEE) Nru 2407/92.
- b) L-applikazzjonijiet akkumpanjati minn fajl komplut biss se jiġu eżaminati.
- ċ) L-applikazzjonijiet u d-dokumenti ta' sostenn għandhom ikunu bil-Grieg. L-applikazzjoni għandha turi l-indirizz fil-Greċja li fih is-CAA għandha tindirizza l-korrispondenza.
- d) Fejn tqis li jkun neċessarju, l-Awtorità ta' l-Avjazzjoni Ċivili jistgħu jitolbu s-sottomissjoni ta' informazzjoni addizzjonali, li t-trasportatur bl-ajru jkun obligat li jissottometti fi żmien hmistax-il jum kalendarju.

Artikolu 5

Kriterji tad-deżinjazzjoni

- a) Il-kriterji għall-ghażla ta' trasportatur bl-ajru Komunitarju li sottometta applikazzjoni għad-deżinjazzjoni biex jopera rotta barra l-UE mhux koperta bir-Regolament (KEE) Nru 2408/92, inkluż daww prewisti fil-ftehim bilaterali rilevanti tas-servizzi ta' l-ajru, għandhom ikunu li ġejjin:
 - i) il-forniment ta' servizzi suffiċjenti u sodisfacenti, b'referenza partikolari:
 - għas-sodisfar tad-domanda għall-ivvjaġġar bl-ajru;

- għan-natura tas-servizzi, f'termini ta' titjiriet diretti jew titjiriet b'waqfiet u ż-żieda fil-firxa tas-servizzi disponibbli għall-ivvjaġġar pubbliku;
 - għall-frekwenza tas-servizzi;
 - għall-kapaċità pprovduta;
 - għall-politika dwar in-nolijiet (eż. nolijiet proposti u struttura tan-nolijiet, huwa mistenni li jkunu offerti nolijiet differenti);
 - għad-data tal-bidu tas-servizzi;
 - għall-perjodu li matulu s-servizzi se jiġu pprovduti u l-iskop għall-forniment kontinwu ta' tali servizzi fil-forma ta' servizzi skedati, abbażi ta' qabel kolloxx il-vijabbiltà mistennija tar-rotta;
 - għall-affidabbiltà tat-trasportatur bl-ajru, jekk dan kien deżinjat preċedentement biex jopera rotta esterna, fir-rigward tal-konformità ma' l-obbligi tiegħu kif stipulat fl-Artikolu 7 hawnhekk.
- ii) il-kwalità tas-servizz iprovdut, b'referenza partikolari:
- għat-tip u l-għadd ta' inġenji ta' l-ajru ewlenin u awżiljari li se jintużaw biex joperaw fuq ir-rotta,
 - għall-eżistenza ta' netwerk ta' bejgħ għall-konvenjenza tal-pubbliku li jivvjaġġa;
- iii) is-sitwazzjoni tas-suq, b'referenza partikolari:
- għall-impatt tad-deżinjazzjoni tat-trasportatur bl-ajru fuq il-kompetizzjoni fis-suq speċifiku u fuq iż-żieda fil-porzjon tas-suq li jkollhom it-trasportaturi bl-ajru Komunitarji fuq ir-rotta inkwistjoni;
 - il-kontribut tal-promozzjoni ta' l-iżvilupp tat-turiżmu u/jew l-iżvilupp ekonomiku u/jew reġjonali fil-Greċja;
- iv) jitqiesu wkoll il-kriterji li ġejjin:
- għarfien bażiku ta' l-ilsien Grieg mill-persunal tal-kabina tal-passiġġieri u l-persunal tal-bejgħ;
 - f'każ ta' aktar minn applikazzjoni waħda li ġgħib l-istess valutazzjoni abbażi tal-kriterji msemmija hawn fuq, priorità għandha tingħata lill-ewwel applikazzjoni għad-deżinjazzjoni għar-rotta inkwistjoni sottomessa bid-dokumenti ta' sostenn neċessarji, sakemm dik l-applikazzjoni tkun qed tiġi sottomessa għall-ewwel darba wara li s-sejha korrispondenti għall-espressjoni ta' interess tkun giet ippubblikata mis-CAA.

Artikolu 6

Proċedura għall-valutazzjoni u l-għażla tat-trasportatur bl-ajru

- a) Id-Direttorat tas-CAA responsabbli mill-valutazzjoni ta' l-applikazzjonijiet (id-Direttorat għall-Operazzjonijiet bl-Ajru/it-Taqsima għall-Ftehimiet Bilaterali dwar is-Servizzi ta' l-Ajru) għandu jeżamina l-fajls tat-trasportaturi bl-ajru abbażi tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 4 u 5 hawn fuq. Fi żmien xahrejn mid-data tad-dhul ta' l-aħhar applikazzjoni u/jew id-dokumenti ta' sostenn, jew xorta oħra fi żmien xahrejn mill-bidu tal-valutazzjoni ta' l-applikazzjonijiet, id-Direttorat kompetenti għandu jab-

bozza proposta motivata ta' deżinjazzjoni u jissottomettiha lill-Gvernatur tas-CAA.

b) Trasportatur bl-ajru Komunitarju li jiġi deżinjat għandu jintgħażel b'att tal-Gvernatur tas-CAA abbażi tal-proposta msemmija hawn fuq fi żmien tletin jum mis-sottomissjoni tagħha.

c) L-att imsemmi għandu jinkludi kundizzjonijiet operattivi dwar ir-rotta inkwistjoni (eż. il-frekwenza tas-servizzi, il-kapaċità u kwalunkwe kundizzjoni oħra, skond id-dispożizzjonijiet tal-ftehim bilaterali rilevanti dwar is-servizzi ta' l-ajru). Fejn xieraq, ir-rifjut ta' applikazzjoni għandu jiġi deċiż b'att simili. Id-deċiżjonijiet imsemmija hawn fuq għandhom jiġu kkomunikati lit-trasportaturi bl-ajru kollha li esprimew interess li jkunu deżinjati u għandhom ikunu ppubblikati fil-websajts uffiċjali tas-CAA.

d) Appelli kontra d-deċiżjonijiet imsemmija fil-punt b hawn fuq jistgħu jiġu sottomessi lill-Ministru tat-Trasport u l-Komunikazzjoni.

e) Id-deżinjazzjoni tat-trasportaturi bl-ajru magħżula għall-awtoritajiet ta' Stat barrani għandhom isiru abbażi tad-dispożizzjonijiet tal-ftehim bilaterali rilevanti dwar is-servizzi bl-ajru.

f) Meta trasportatur bl-ajru jissottometti applikazzjoni għal żieda fil-frekwenzi tas-servizzi fuq ir-rotta li għaliha hu kien ġie ddeżinjat, it-trasportatur għandu jissottometti fajl li jinkludi l-informazzjoni msemmija fl-Artikolu 4(a)(iii), (iv) u (v) hawn fuq u jelenka kwalunkwe emenda/tibdil/żieda għad-dejta msemmija fl-Artikolu 4(a)(i) u (iii). Fi żmien xahrejn mid-data ta' sottomissjoni ta' l-applikazzjoni, id-Direttorat kompetenti għandu jabbozza proposta motivata dwar l-emendar ta' l-att ta' deżinjazzjoni b'konformità ma' l-applikazzjoni sottomessa u għandu jissottomettiha lill-Gvernatur tas-CAA.

Artikolu 7

Obbligi tat-trasportatur bl-ajru ddeżinjat

a) It-trasportatur bl-ajru ddeżinjat għandu jiehdu l-azzjonijiet preparatorji dovuti kollha meħtieġa għall-operazzjoni tar-rotta li għaliha kien ġie ddeżinjat sabiex daww is-servizzi jibdeu mhux aktar tard minn sitt xhur mid-data tad-deżinjazzjoni tiegħu u mingħajr eċċezzjonijiet mill-pjan tat-titjiriet li sottometta, hlief fil-każ ta' ċirkustanzi eċċezzjonali.

b) It-trasportatur bl-ajru ddeżinjat għandu jinforma id-Direttorat kompetenti tas-CAA bi kwalunkwe bidla fil-pjan tiegħu tat-titjiriet fuq ir-rotta li għaliha kien ġie ddeżinjat.

c) Meta t-trasportatur bl-ajru ddeżinjat jipprovdvi servizzi fuq ir-rotta li għaliha jkun ġie ddeżinjat, hu għandu jikkonforma fedelment mad-dispożizzjonijiet tal-leġiżlazzjoni nazzjonali u internazzjonali dwar l-operat ta' servizzi internazzjonali tat-trasport bl-ajru u mal-proċeduri u linji gwida stipulati mill-awtorità ta' l-avjazzjoni tal-pajjiż li fih kie ġie ddeżinjat, b'konformità mad-dispożizzjonijiet tal-ftehim bilaterali rilevanti tas-servizzi ta' l-ajru.

d) It-trasferiment tad-drittijiet inkwistjoni lil trasportatur bl-ajru iehor mhux permess.

Artikolu 8

Rivalutazzjoni tat-trasportatur bl-ajru ddeżinjat u r-revoka tad-deżinjazzjoni

a) Fil-każ fejn ikun hemm bidla sostanzjali fl-informazzjoni operattiva, kummerċjali, finanzjarja jew informazzjoni oħra li abbażi tagħha trasportatur bl-arju jkun ġie ddeżinjat skond dan ir-Regolament, u/jew in-nuqqas minn naha ta' trasportatur biex jikkonforma mad-dispożizzjonijiet preżenti, is-CAA tista' fi kwalunkwe waqt tirrivaluta trasportatur bl-ajru skond id-dispożizzjonijiet preżenti, fir-rigward tat-tiġdid ta' l-att ta' deżinjazzjoni jew tar-revoka tad-deżinjazzjoni tiegħu u, fejn meqjus xieraq, toħroġ sejha għall-espressjoni ta' interess ghat-trasportaturi bl-ajru.

b) B'mod partikolari, in-nuqqas li jiġu eżercitati d-drittijiet, totalment jew parzjalment, għal perjodu li jaqbeż is-sitt xhur, skond id-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 7(a) hawn fuq, l-interuzzjoni parzjali jew totali mit-trasportatur bl-ajru ta' l-operazzjoni

tas-servizzi għal perjodu li jaqbeż is-sitt xhur, u/jew is-sottomissjoni mit-trasportatur bl-ajru ta' applikazzjoni bil-miktub għas-sospensjoni ta' l-operazzjoni tas-servizzi inkwistjoni, jikkostitwixxu raġuni suffiċjenti għar-revoka tad-deżinjazzjoni; is-CAA tista', fejn hi tqis xieraq, toħroġ sejha għida għall-espressjoni ta' interess ghat-trasportaturi bl-ajru.

Dhul fis-sehh

Dan ir-Regolament jidhol fis-sehh fid-data tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-Gazzetta tal-Gvern.

Dan ir-Regolament għandu jiġi ppubblikat fil-Gazzetta tal-Gvern.

Il-Gvernatur

Ioannis ANDRIANOPOULOS"

V

(Avviżi)

PROCĊDURI GĦALL-IMPLIMENTAZZJONI TAL-POLITIKA TAL-KOMPETIZZJONI

KUMMISSJONI

Notifika minn qabel ta' konċentrazzjoni

(Każ COMP/M.4973 — OAK Hill/Forgings International)

Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata

(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(2007/C 278/04)

1. Fit-13 ta' Novembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' konċentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Neu 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża Oak Hill Capital Management, LLC ("Oak Hill", Cayman Islands) takkwista fl-ambitu tat-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll ta' l-intier ta' l-impriża Forgings International L.P li tikkontrolla l-impriża shiha Firth Rixson Limited ("Firth Rixson", ir-Renju Unit) permezz tax-xira ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:

— għal Oak Hill: il-ġestjoni ta' strumenti privati ta' kapital,

— għal Firth Rixson: il-produzzjoni u l-forniment ta' prodotti mikwijn fil-forġa u ligi speċjalizzati.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti konċentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn għaxart ijiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4973 — OAK Hill/Forgings International, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.4964 — Sun Capital Funds/Mark IV)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata
(Test b'rilevanza għaż-ŻEE)
(2007/C 278/05)

1. Fit-13 ta' Novembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika ta' proposta ta' koncentrazzjoni skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ skond liema Sun Capital Partners V.L.P. u Sun Capital Partners IV, LP ("Sun Capital Funds", ta' l-Istati Uniti), proprjetà ta' Sun Capital Partners Group, għandhom l-intenzjoni jakkwistaw fi hdan it-tifsira ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill, il-kontroll ta' Mark IV Industries, Inc. ("Mark IV", ta' l-Istati Uniti) permezz tax-xiri ta' ishma.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-imprizi kkonċernati huma:

— għal Sun Capital Funds: grupp ta' investimenti privati,

— għal Mark IV: il-manifattura ta' sistemi ta' inġinerija avvanzata u elementi għal infrastruttura tat-trasport, vetturi u tagħmir.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ għandu jiġi nnotat li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu lill-Kummissjoni bil-fax (fax nru (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, taht in-numru ta' referenza COMP/M.4964 — Sun Capital Funds/Mark IV, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Reġistru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

Notifika minn qabel ta' koncentrazzjoni
(Każ COMP/M.4981 — AT&T/IBM)
Każ li jista' jiġi kkunsidrat għall-proċedura simplifikata
(Test b'rilevanza għaž-ŻEE)
(2007/C 278/06)

1. Fit-13 ta' Novembru 2007, il-Kummissjoni rċeviet notifika għal koncentrazzjoni proposta skond l-Artikolu 4 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽¹⁾ li permezz tagħha l-impriża AT&T Corp. ("AT&T", l-Istati Uniti) takkwista fis-sens ta' l-Artikolu 3(1)(b) tar-Regolament tal-Kunsill il-kontroll ta' parti mill-impriża International Business Machines Inc. ("IBM" l-Istati Uniti), permezz ta' xiri ta' l-assi.

2. L-attivitajiet kummerċjali ta' l-impriži kkonċernati huma:

— għall-impriża AT&T : servizzi internazzjonali ta' komunikazzjoni bil-vuċi u tad-data,

— għall-impriża IBM : soluzzjonijiet tat-teknoloġija ta' l-informatika (IT): *software*, tagħmir u servizzi.

3. Wara eżami preliminari, il-Kummissjoni jidhrilha li t-tranzazzjoni notifikata tista' taqa' fl-ambitu tar-Regolament (KE) Nru 139/2004. Madankollu, id-deċiżjoni finali dwar dan il-punt hija riżervata. Skond in-Notifika tal-Kummissjoni dwar proċedura simplifikata għat-trattament ta' ċerti koncentrazzjonijiet taht ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 139/2004 ⁽²⁾ ta' min jinnota li dan il-każ jista' jiġi kkunsidrat għat-trattament taht il-proċedura stipulata fin-Notifika.

4. Il-Kummissjoni tistieden lill-partijiet terzi interessati sabiex iressqu l-kummenti li jista' jkollhom dwar l-operazzjoni proposta lill-Kummissjoni.

Il-kummenti jridu jaslu għand il-Kummissjoni mhux aktar tard minn 10 jjiem wara d-data ta' din il-pubblikazzjoni. Il-kummenti jistgħu jintbagħtu bil-faks (nru tal-faks (32-2) 296 43 01 jew 296 72 44) jew bil-posta, bin-numru ta' referenza COMP/M.4981 — AT&T/IBM, fl-indirizz li ġej:

Kummissjoni Ewropea
Direttorat Ġenerali għall-Kompetizzjoni
Registru ta' l-Amalgamazzjonijiet
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ĠUL 24, 29.1.2004, p. 1.

⁽²⁾ ĠUC 56, 5.3.2005, p. 32.

ATTI OHRAJN

KUMMISSJONI

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' indikazzjonijiet ġeografici u denominazzjonijiet ta' l-oriġini għal prodotti agrikoli u oġġetti ta' l-ikel

(2007/C 278/07)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skond l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 ⁽¹⁾. Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu l-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

SINTEZI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) NRU 510/2006

"JIHOČESKÁ NIVA"

Nru tal-KE: CZ/PGI/005/0405/20.10.2004

DPO () IĠP (X)

Din is-sintezi tagħti l-elementi ewlenin ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'għan informattiv biss.

1. *Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru*

Isem: Úřad průmyslového vlastnictví
Indirizz: Antonína Čermáka 2a
CZ-160 68 Praha 6-Bubeneč
Tel.: (420) 220 383 111
Feks (420) 224 324 718
Posta elettronika: posta@upv.cz

2. *Grupp:*

Isem: MADETA a.s.
Indirizz: Rudolfovska 246/83
CZ-37050 České Budějovice
Tel.: (420) 389 136 111
Feks: (420) 387 411 944
Posta elettronika: info@madeta.cz

⁽¹⁾ ĠUL 93, 31.3.2006, p. 12.

Sit ta' Produzzjoni MADETA a.s., závod Český Krumlov, Česká republika

Tel.: (420) 380 779 111

Feks: (420) 380 711 485

Kompożizzjoni: Produtturi/proċessuri (X) Ohrajn ()

Din l-applikazzjoni hija għal deroga mill-Artikolu 5(1) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006, peress li fiż-żona jeżisti produttur wiehed biss. Ir-rekwiżiti stipulati fl-Artikolu 2 tar-Regolament (KE) Nru 1898/2006 huma sodisfatti.

3. Tip ta' Prodott:

Klassi: 1.3 Ġobon:

4. Speċifikazzjoni:

(sintezi tar-rekwiżiti permezz ta' l-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1 Isem: "Jihočeská Niva"

4.2 Deskrizzjoni: Il-materja prima bażika li tintuża fil-produzzjoni ta' dan il-ġobon naturali li fih il-moffa huwa halib tal-baqar ipproċessat. Il-ġobon huwa magħmul esklussivament minn halib miż-żona deżinjata.

Dehra esterna: Il-ġobon huwa forma ta' rota, b'dijametru ta' 180-200 mm u għoli ta' bejn wiehed u iehor 10 ċm (piż bejn wiehed u iehor 2,8 kg); il-marki ta' trattament bil-hasil jew brix fuq il-qoxra, il-moffa blu tagħti fl-ahdar tikber fil-ġobna kollha kif ukoll il-qoxra qisha xama' fuq il-wiċċ tal-ġobon mhumiex sinjali ta' difetti. Il-wiċċ tal-ġobna jista' jkun ta' lewn bajdani għal kannella ċar.

Dehra interna: Il-ġewwieni tal-ġobna huwa abjad lewn il-krema jew simili għall-butir b'vini hodor jagħtu fil-blu fejn il-moffa tikber fih u għandu marki rikonoxxibbli tat-titqib.

Il-konsistenza tal-ġobon: Hafif, jifarrak, u mmaturat b'konsistenza; il-preżenza ta' moffa barranija mhix permessa.

Toghma, riha: Mielah, pikanti, aromatu, punta taqta', karatteristiċi tal-moffa kultivata *Penicillium roqueforti*.

L-għamla tal-prodott mat-tqeghid fis-suq. Minbarra l-forma ta' rota, kif ingħad hawn fuq, li jkollha piż ta' madwar 2,8 kg, il-ġobon jinbiegħ ukoll fil-forma ta' nofs tond (piż ta' madwar 1,2 kg) u bhala porzjoni li jiżnu 115 g jew 220 g.

Rekwiżiti fiżiċi/kimiċi:

— Kontenut ta' materjal niexef: 52 %

— divergenza negattiva permessa fil-kontenut ta' materjal niexef: -1

— divergenzi pożittivi fil-kontenut ta' materjal niexef mhumiex difett

— Kontenut ta' xaham fil-materjal niexef: 50 %

— firxa permessa ta' valuri għall-kontenut ta' xaham fil-materjal niexef: 50 % sa < 55 %

— Kontenut ta' melh: 3-5,5 %

Proprietajiet mikrobijoloġiċi: Il-ġobon fih il-moffa kkultivata *Penicillium roqueforti* PY jew PV, CB jew PR1 (sa PR4). Barra minn hekk, f'termini ta' rekwiżiti mikrobijoloġiċi, il-ġobon jissodisfa l-kriterji standard għas-sikurezza ta' l-ikel u l-iġjene tal-proċess ta' produzzjoni.

Ippakkjar: L-ippakkjar huwa nadif u uniformi, ikopri l-uċuh kollha u huwa mmarkat preċiżament.

4.3 Żona Ġeografika: Iż-żona ġeografika hija r-reġjun tal-Bohemja t'Isfel, li l-konfini tagħha huma demarkati bl-Att Nru 36/1960 Coll. dwar it-Tqassim Territorjali ta' l-Istat, kif emendat l-ahhar.

- 4.4 Prova ta' l-oriġini: Minbarra t-testijiet standard, kull ċisterna ta' halib fornit tkun ukoll iċċekkjata biex jiġi żgurat li ma jkunx fiha inibituri residwi. Il-lottijiet individwali jiġu mmarkati matul il-proċess kollu ta' maturazzjoni u ppakkjar. Kull lott jiġi ttestjat fil-laboratorju matul il-proċess, li jibda mill-halib sakem il-ġobon ikun lest biex jitqassam (kontrolli interoperattivi u fil-punt tal-hruġ). Jinżammu reġistri aġġornati fir-rigward tat-testijiet kollha li jsiru.

Jinżamm reġistru ċentrali ta' fornituri tal-halib u ta' xerrejja tal-prodotti ahharin.

Il-materji primi kollha li jidhlu fil-proċess tal-produzzjoni jridu jikkorrispondu ma' l-ispeċifikazzjoni mill-produttur (fornitur) rilevanti; dawn l-ispeċifikazzjonijiet jinżammu aġġornati. Il-fornituri tal-materji primi huma mehtieġa biex il-produttur ikun jista' jagħmel stqarrija dwar l-assenza ta' organiżmi modifikati ġenetikament u dikjarazzjoni dwar l-allerġeni preżenti.

L-ippakkjar li jintuża huwa speċifikat bħal tajjeb għall-kuntatt ma' l-ikel.

Il-produzzjoni tal-ġobon blu Jihočeská Niva huwa rregolat bis-sistema HACCP u hwua soġġett għas-sistema ta' kontroll stipulata fil-Gwidi għall-Iġjene Tajba u Prassi tal-Manifattura; jinżammu r-reġistri dwar it-testijiet kollha li jsiru (ġurnali tal-laboratorju, rekords teknici, reġistri tas-sistema elettronika LAB u reġistri tat-testijiet).

Il-prodott ahhari jrid jissodisfa r-regolamenti ta' l-iġjene rilevanti.

L-attivitajiet kollha ta' produzzjoni u l-konformità ma' l-ispeċifikazzjoni huma taht is-supervizzjoni permanenti ta' l-awtorità ta' kontroll, li hija l-Krajská veterinární správa (l-amministrazzjoni veterinarja reġjonali) għar-reġjun tal-Bohemja ta' isfel.

Minbarra data ohra, informazzjoni dwar il-produttur, jiġifieri l-isem u l-indirizz tal-kumpanija, hija indikata fuq il-pakkett.

- 4.5 Il-Metodu tal-produzzjoni: Halib ipproċessat b'kontenut ta' xaħam ta' 3,45 % jiferra' f'magna tal-ġobon, u miegħu jiżdedu kulturi komuni, li jiżguraw aċidifikazzjoni tajba tal-ġobon matul il-proċess kollu tal-produzzjoni u ta-maturazzjoni. It-toghma karatteristika tal-Jihočeská Niva tiġi mill-moffa kkoltivata *Penicillium roqueforti* (ara t-Taqsima 4.2), li ilha tintuża għal għexieren ta' snin (l-istokk tal-koltivazzjoni huwa ġeneralment disponibbli għall-użu fl-industrija ta' l-ikel). Wara li jiżded it-tames u l-halib jobqot, il-granuli ta' ġobon li jirriżultaw jitqiegħdu fil-qwieleb f'għamla ta' rota. Ix-xorrox jithalla joqtor u l-kultura ta' mikro-flora tiġi żviluppata f'temperatura ristretta. Il-ġobon jitmellaħ f'zewġ fażijiet: l-ewwel fis-salmura, imbagħad bl-ghorik bil-melħ ohxon. Fl-imghoddi l-maturazzjoni kien isehh biss f'kantini naturali tal-maturazzjoni li kienu mhaffra fil-blat tal-franka. Fl-2005, minhabba ż-żieda fil-produzzjoni ta' dan il-ġobon blu, inbnew kantini għall-maturazzjoni mghammra bl-arja kundizzjonata għal temperatura u umdità kkontrollati. Il-ġobon jithalla jimmatara fil-kantini għallinqas għal erba' ġimghat. Il-wiċċ tal-ġobon misjur jinhasel jew jinbarax, imbagħad il-ġobon jiġi ppakjat fil-fojl ta' l-aluminju jew karta speċjali li thalli l-ossigħnu jgħaddi. Parti mill-produzzjoni tinqasam f'porzjonijiet u tiġi ppakkjata fi bramel tal-plastik u mghottija bil-plastik stampat. L-ippakkjar irid ikun uniformi, nadif u mmarkat tajjeb.

Minhabba n-natura bijoteknologika tal-prodott, il-ġobon blu jrid jiġi ppakkjat direttament fil-facilità tal-produzzjoni. Dan huwa wkoll mehtieġ biex tinzamm il-kwalità tal-prodott, l-iġjene u l-indafa, biex il-ġobon ma jkunx jista' jiġi mfixkel ma' ġobon minn reġjuni ohra, u wkoll għall-finijiet tat-traċċabilità tal-prodott.

- 4.6 Rabta: Il-ġobon blu Jihočeská Niva ilu jiġi prodott fl-impjant Český Krumlov bl-istess metodu mill-1951. Il-ġobon huwa msemmi għall-mergħat ta' Šumava, minn fejn ġej l-ingredjent ewlieni — halib tal-baqra mwassal fl-impjant tač-Ceský Krumlov mill-Bohemja ta' Isfel, partikolarment mill-gholjiet ta' Šumava. Il-halib ġej minn wahda mir-reġjunijiet l-inqas immiġġsa. Il-mergħat jinsabu fiz-żoni protetti ta' Novohradské Hory, Blanský les u Šumava, u l-flora unika taż-żona għandha influwenza pożittiva fuq it-toghma tal-halib.

Dawn il-mergħat joffru varjetà wiesgħa ta' flora speċifika għar-reġjun. Pjanti biz-zokk qasir (spika, żwien, eċċ.) b'diversità kbira ta' varjetajiet huma karatteristiċi, flimkien ma' ċerti varjetajiet rari tipiċi taż-żona. Pjanta speċjali endemika hija l-*Phyteuma nigrum*. Pjanti speċjali ohra jinkludu l-*Gentiana pannonica*, *Ligusticum mutellina*, *Arnica montana*, *Gentianella praecox* tas-sottospeċi *Bohemica*, ċerti tipi ta' orkidej terrestri, eċċ.

Dan il-pajżaġġ varjat, imharbat huwa kkaratterizzat minn ambjent nadif hafna, partikolarment ir-reġjun ta' Český Krumlov u l-gholjiet ta' Šumava (iddikjarati bhala Riżerva Bijosferika ta' l-UNESCO fl-1990). Il-fatt li ġie dikjarat għadd kbira ta' pajżaġġi uffiċjalment protetti, tnejn minnhom protetti mill-UNESCO, jixhed li l-ambjent naturali tal-Bohemja ta' Isfel huwa prezzjuż hafna.

Tabilhaqq, l-esperjenza tan-nies tal-lokal fil-produzzjoni ta' dan il-ġobon blu, mghoddi minn generazzjoni għall-oħra, ukoll kellha influwenza kbira fuq il-kwalità u l-karatteristiċi tal-Jihočeská Niva.

Il-ġobon blu Jihočeská Niva huwa apprezzat hafna fis-suq Ċek, kemm mill-pubbliku ġenerali, kif ukoll mill-ispeċjalisti fl-industrija tal-halib. Għal bosta snin, il-Jihočeská Niva ġie minn ta' quddiem fost l-aqwa ġobnijiet bil-moffa f'esibizzjonijiet nazzjonali tal-ġobon (skond bord ta' speċjalisti):

- 1999 — it-2 post
- 2000 — it-2 post
- 2002 — it-3 post
- 2004 — it-3 post
- 2005 — l-1 post
- 2007 — l-1 post

Jihočeská Niva huwa wkoll apprezzat hafna mill-pubbliku ġenerali.

Il-volumi tal-bejgħ juru wkoll il-popolarità tal-Jihočeská Niva fost il-konsumaturi tal-ġobon blu. Ir-reġistri tal-produttur juru biċ-ċar li ma hemm l-ebda tnaqqis perċepibbli fil-bejgħ:

- 2003 — 2 341 884 kg mibjugħa
- 2004 — 2 256 793 kg mibjugħa
- 2005 — 2 386 668 kg mibjugħa
- 2006 — 2 568 764 kg mibjugħa

Dawn il-volumi tal-bejgħ juru l-popolarità stabbli ta' dan il-prodott fost il-konsumaturi madwar ir-Repubblika Ċeka.

Dan jidher ukoll mill-fatt li l-Jihočeská Niva huwa pprezentat bhala wiehed mill-prodotti lokali tipiċi f'film promozzjonali qasir dwar ir-reġjun tal-Bohemja ta' Isfel.

4.7 Organu ta' Spezzjoni:

Isem: Krajská veterinární správa pro Jihočeský kraj
 Indirizz: Inspektorát Český Krumlov
 Domoradice 126
 CZ-381 25 Český Krumlov
 Tel.: (420) 380 711 333, (420) 380 711 941
 Feks: (420) 380 711 759
 Posta elettronika: insp.cesky-krumlov.kvsc@svscr.cz

4.8 Tikkettar: —

Pubblikazzjoni ta' applikazzjoni għal emenda skond l-Artikolu 6(2) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 dwar il-protezzjoni ta' l-indikazzjonijiet ġeografiki u d-denominazzjonijiet ta' l-orijini tal-prodotti agrikoli u ta' l-oġġetti ta' l-ikel

(2007/C 278/08)

Din il-pubblikazzjoni tikkonferixxi d-dritt għal oġġezzjoni għall-applikazzjoni skond l-Artikolu 7 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 510/2006 (*). Id-dikjarazzjonijiet ta' oġġezzjoni għandhom jaslu l-Kummissjoni fi żmien sitt xhur mid-data ta' din il-pubblikazzjoni.

APPLIKAZZJONI GĦAL EMENDA

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) NRU 510/2006

Applikazzjoni għal emenda skond l-Artikolu 9 u l-Artikolu 17(2)

“LAGUIOLE”

Nru tal-KE: FR/PDO/117/0120/18.02.2004

DPO (X) IĠP ()

1. Intestatura ta' l-ispeċifikazzjoni għall-emendar

- Isem il-prodott
- Deskrizzjoni tal-prodott
- Żona ġeografika:
- Prova ta' l-orijini
- Metodu ta' produzzjoni:
- Rabta
- Tikkettar
- Kundizzjonijiet nazzjonali:
- Ohrajn (għandu jiġi ppreċiżat kif ikun il-każ)

2. Tip ta' emenda/i

- Emenda tad-dokument uniku jew tas-sintezi
- Emenda ta' l-ispeċifikazzjonijiet tad-DPO jew l-IĠP irregistrata, li għaliha ma għet sintetizzat u lanqas ippubblikat dokument uniku.
- L-ispeċifikazzjoni tal-prodott (sintezi tal-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 9(3) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)
- Emenda temporanja ta' l-ispeċifikazzjonijiet li jirriżultaw mill-adozzjoni ta' miżuri sanitarji jew fitosanitarji obbligatorji mill-awtoritajiet pubbliċi (Artikolu 9(4) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

3. Emendi:

Żona ġeografika:

Estensjoni taż-żona ġeografika għal 3 komuni tad-dipartiment ta' Cantal: Fridefont, Maurines u Saint-Mar-tial, li jikkorrispondu għall-kriterji naturali u umani ddefiniti minn din id-denominazzjoni.

Metodu ta' produzzjoni:

Il-metodu ta' produzzjoni jiżdidulu dawn il-paragrafi:

“Il-konċentrazzjoni tal-halib b'eliminazzjoni parzjali tal-parti ilmija qabel il-koagulazzjoni hija pprojbita.”

(*) ĠUL 93, 31.3.2006, p. 12.

“Minbarra l-materja prima tal-halib, l-uniċi ingredjenti jew sustanzi awżiljari għall-produzzjoni jew addittivi awtorizzati fil-halib, u waqt il-produzzjoni, huma t-tames, il-kulturi tal-batterji, il-hmira, il-moffa li jkollha l-innokwità tagħha ppruvata, u l-melħ.”

“Hija pprojbata l-konservazzjoni f'temperatura negattiva tal-materja prima tal-halib, tal-prodotti fil-proċess tal-produzzjoni, tal-baqta jew tal-ġobon frisk (*fromage frais*).”

“Hija pprojbata l-konservazzjoni mmodifikata tal-ġobnijiet friski jew tal-ġobnijiet li għaddejjin mill-maturazzjoni.”

L-użu ta' trattament u addittivi għall-ġobnijiet huwa sugġett għal regolamentazzjoni ġenerali.

Jidher li tekniki ġodda li għadd minnhom jikkonċernaw trattament u addittivi, bħall mikrofiltrazzjoni, il-konċentrazzjoni parzjali tal-halib jew l-enżimi għall-maturazzjoni, jistgħu jkollhom konsegwenzi fuq il-karatteristiċi tal-ġobnijiet ta' denominazzjoni ta' l-origini. Ċerti addittivi enzimatiċi jidhru partikolarment inkompatibbli maż-żamma tal-karatteristiċi essenzjali tal-produzzjonijiet b'DPO.

Deher għalhekk necessarju li fl-ispeċifikazzjonijiet tad-denominazzjonijiet ta' l-origini jiġu ppreċizzati, flimkien mal-metodu tal-produzzjoni, il-prattiki attwali li jikkonċernaw l-użu ta' trattamenti u addittivi għall-halib u fil-produzzjoni tal-ġobnijiet, sabiex jiġi evitat li Prattiki futuri li mhumiex ikkunsidrati jeffettwaw il-karatteristiċi tal-ġobnijiet denominati.

SINTEZI

REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) NRU 510/2006

“LAGUIOLE”

Nru tal-KE: FR/PDO/117/0120/18.02.2004

DPO (X) IĠP ()

Din is-sintesi tagħti l-elementi ewlenin ta' l-ispeċifikazzjoni tal-prodott b'għan informattiv biss.

1. *Dipartiment responsabbli fl-Istat Membru:*

Isem: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)
 Indirizz: 51, rue Anjou
 F-75008 Paris
 Tel.: (33) 153 89 80 00
 Feks: (33) 153 89 80 60
 Posta elettronika: info@inao.gouv.fr

2. *Grupp:*

Isem: Syndicat de Défense et de Promotion du fromage de Laguiole
 Indirizz: Coopérative fromagère Jeune Montagne
 Route de Saint Flour
 F-12210 Laguiole
 Tel.: (33) 565 44 35 54
 Feks: (33) 565 44 47 57
 Posta elettronika: coop.jm@wanadoo.fr
 Kompożizzjoni: Prodotturi/Proċessuri (X) oħrajn ()

3. *Tip ta' prodott:*

Klassi 1.3 — Ġobon

4. *Speċifikazzjoni:*

(sintesi tal-kundizzjonijiet imsemmija fl-Artikolu 4(2) tar-Regolament (KE) Nru 510/2006)

4.1 Isem: “Laguiole”

- 4.2 Deskrizzjoni: Ġobon tal-halib tal-baqra ippressat u mhux imsajjar, bil-qoxra hoxna mnixxa u mfarfra; ta' forma ċilindrika minn 30 sa 40 ċm ta' dijametru, 40 ċm gholi, u piż bejn 25 u 50 kg; mill-inqas 45 % ta' materja xahmija wara trixxif shiħ u mill-inqas 58 % ta' materja niexfa.

Il-ġobon huwa ta' lewn isfar u l-qoxra ta' lewn bajdani u jagħti fl-oranġjo ċar li jsir kannella jagħti fl-ambra waqt il-maturazzjoni.

It-tqegħid fis-suq ta' "Laguiole râpé" huwa pprojbit.

Meta l-ġobon jinbiegħ wara l-pre-ppakkjar, il-biċċiet iridu jkollhom bilfors parti bil-qoxra karatteristika tad-denominazzjoni.

- 4.3. Żona ġeografika: Madwar sittin komun tal-pjanura ta' l'Aubrac, li tinfirex fuq id-dipartimenti ta' l'Aveyron, Cantal u Lozère.

Dipartiment ta' Aveyron

— Distett ta' Rodez:

— Canton d'Entraygues-sur-Truyère: il-komuni ta' Entraygues-sur-Truyère (ix-xatt tal-lemin tal-Lot u x-xatt tax-xellug tat-Truyère fejn jibdeu jiltaqgħu x-xmajjar)

— Canton d'Espalion: il-komuni ta' Castelnau-de-Mandailles, Le Cayrol, Espalion (ix-xatt tax-xellug tal-Lot), Saint-Côme-d'Olt (ix-xatt tal-lemin tal-Lot);

— Canton d'Estaing: il-komuni ta' Coubisou, Estaing, Le Nayrac;

— Canton de Laguiole; Canton de Saint-Amans-des-Cots; Canton de Saint-Chély-d'Aubrac;

— Canton de Saint-Geniez-d'Olt: il-komuni ta' Aurelle-Verlac, Pomayrols, Prades-d'Aubrac, Sainte-Euladie-d'Olt (ix-xatt tal-lemin tal-Lot), Saint-Geniez-d'Olt (ix-xatt tal-lemin tal-Lot);

— Canton de Sainte-Geneviève-sur-Argence.

— Distrett ta' Millau:

— Canton de Campagnac: Saint-Laurent-d'Olt (ix-xatt tal-lemin tal-Lot).

Dipartiment ta' Cantal

— Canton de Chaudes-Aigues: il-komuni ta' Anterrieux, Chaudes-Aigues, Deux-Verges, Espinasse, Friedfont, Jabrun, Lieutadès, Maurines, Saint-Martial, Saint-Rémy-de-Chaudes-Aigues, Saint-Urcize, La Trinitat.

Dipartiment ta' Lozère

— Distrett ta' Mende:

— Canton d'Aumont-Aubrac: il-komuni ta' Aumont-Aubrac, La Chaze-de-Peyre, Fau-de-Peyre, Sainte-Colombe-de-Peyre;

— Canton de Fournels: il-komuni ta' Brion, Chauchailles, Fournels, La Fage-Montivernoux, Noalhac, Saint-Laurent-de-Veyrès, Termes;

— Canton de Marvejols: il-komun ta' Saint-Laurent-de-Muret;

— Canton de Nasbinals;

— Canton de Saint-Chély-d'Apcher: il-komuni ta' La Fage-Saint-Julien, Les Bessons;

— Canton de Saint-Germain-du-Teil: il-komuni ta' Les Hermaux, Les Salces, Trélans, Saint-Germain-du-Teil, Saint-Pierre-de-Nogaret;

— Canton de La Canourgue: Canilhac (ix-xatt tal-lemin tal-Lot), Banassac (ix-xatt tal-lemin tal-Lot).

- 4.4 Prova ta' l-oriġini: Kull operatur jimla "dikjarazzjoni ta' attitudni" rreġistrata għand is-servizz ta' l-I.N.A.O. u li jippermetti lil ta' l-ahhar jidentifika l-operaturi kollha. Dawn għandhom iżommu għad-dispożizzjoni ta' l-I.N.A.O. r-reġistri kif ukoll kull dokument meħtieġ għall-kontroll ta' l-oriġini, tal-kwalità u tal-kundizzjonijiet ta' produzzjoni tal-halib u tal-ġobon.

Fil-qafas ta' kontroll li jsir fuq il-karatteristiċi tal-prodott b'denominazzjoni ta' l-oriġini, eżami analitiku u organolettiku għandu l-għan li jassigura l-kwalità u t-tipiċità tal-prodotti pprezentati għal dan l-eżami.

- 4.5 Metodu ta' produzzjoni: Il-produzzjoni tal-halib u l-produzzjoni u l-manifattura tal-gobnijiet iridu jsiru fiż-żona ġeografika.

Ir-razez bovini Simmenthal française u Aubrac biss huma awtorizzati.

L-ikel tal-baqar huwa assigurat, hlief f'eccezzjonijiet klimatiċi, mill-produzzjonijiet ta' l-ghalf taż-żona ġeografika: Ghaxeb (ħaxix mrieghi) tul mill-inqas 120 jum fis-sena, ħuxlief fi proporzjon ta' mill-inqas 30 % fix-xitwa, u furraina. Hija pprojbita l-furraina fil-qamhirrum fir-razzjonijiet tal-baqar tal-halib.

Il-ta' produzzjoni medja tal-halib għal kull baqra frazzett m'għandhiex tkun aktar minn 6 000 litru kull sena.

Minbarra l-materja prima tal-halib, l-uniċi ingredjenti jew sustanzi awżiljari għall-produzzjoni jew addittivi awtorizzati fil-halib, u waqt il-produzzjoni, huma t-tames, il-kulturi tal-batterji, il-hmira, il-moffa li jkollha l-innokwiżità tagħha ppruvata, u l-melħ.

Prodotta esklussivament mil-halib nej tal-baqra, shiħ, miżjud bit-tames fi żmien mhux aktar minn 48 siegħa wara t-tahliba l-aktar bikrija f'temperatura bejn 30 u 35 °C, il-baqta tinkiser u tiġi ppressata għall-ewwel maturazzjoni, u tingħata minimu ta' hames dawriet. Wara t-tieni tqattigh, il-gobna titmel-lah minn ġewwa u titqiegħed fil-forma u terġa' tingħata pressa twila u progressiva. Maturazzjoni f'kantini keshin u umdi, 6 sa 12 °C, għal mill-inqas 4 xhur.

- 4.6. Rabta: Il-produzzjoni tal-gobon f'dan ir-reġjun tmur lura għar-raba' seklu. Mis-seklu tnax 'il quddiem, l-abbaziji ta' Aubrac u ta' Bonneval irrangaw biex il-produzzjoni tal-gobon b'tali mod li l-produzzjoni tal-halib fis-Sajf tintuża biex titma' lill-pellegrini fix-Xitwa. Din il-prattika bdew jagħmluha wkoll il-bdiewa tal-madwar. Il-gobon ifakkar fl-inhawwi minn fejn ġej minħabba li qisu waħda mill-gebliet tal-pilastri tal-knejjes Romaneski tal-Massif Central, li ġew mill-passjoni tan-nies fi triqithom lejn Santiago de Compostela. Fl-1897, il-bdiewa tal-muntanji nqas f'sindakat ta' bejgħ (Syndicat de vente), li mbagħad sar sindikat ta' protezzjoni (Syndicat de défense) fl-1939, sabiex fl-aħħar waslu għal denominazzjoni fl-1961.

Ir-reġjun ta' Aubrac għandu karatteristiċi distintivi għall-aħħar (l-art u l-klima horox, l-altitudni għolja u konfini naturali tal-pajsaġġ). Il-flora għanja tiegħu, aromatika u abbondanti tikkontribwixxi għal-halib rikk u għat-toghma tiegħu. Il-metodi u l-għarfien tal-produtturi ta' l-imghoddi nżammu sabiex tiġi ppreżervata l-produzzjoni tradizzjonali u l-aktar il-maturazzjoni bil-mod u metikoluża f'kantini keshin u umdi.

- 4.7. Organu ta' spezzjoni:

Isem: Institut National de l'origine et de la qualité (INAO)

Indirizz: 51, rue Anjou
F-75008 Paris

Tel.: (33) 153 89 80 00

Feks: (33) 153 89 80 60

Posta elettronika: info@inao.gouv.fr

L-Institut National des Appellations d'Origine huwa stabbiliment pubbliku ta' natura amministrattiva, li jgawdi minn personalità ċivili, u jaqa' taħt il-Ministeru ta' l-Agricoltura.

Il-kontroll tal-kundizzjonijiet ta' produzzjoni li għandhom denominazzjoni ta' l-origini qiegħed f'idejn l-INAO.

In-nuqqas ta' osservanza tad-delimitazzjoni taż-żona ġeografika jew ta' waħda mill-kundizzjonijiet tal-produzzjoni iġġib magħha l-projbizzjoni ta' l-użu, taħt kwalunkwe forma u għal kwalunkwe għan, ta' l-isem tad-denominazzjoni ta' l-origini.

Isem: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Indirizz: 59, Boulevard Vincent Auriol
F-75703 Paris Cedex 13

Tel.: (33) 144 87 17 17

Feks: (33) 144 97 30 37

Posta elettronika: C3@dgccrf.finances.gouv.fr

Id-DGCCRF huwa servizz tal-Ministeru ta' l-Ekonomija, Finanzi u Industrija.

- 4.8 Tikkettar: Minbarra isem id-Denominazzjoni u t-tismija “Appellation d'Origine”, miktuba b'ittri li jkunu mill-inqas daqs żewġ terzi ta' qies l-akbar ittri li jidhru fuq it-tikketti, il-ġobon b'Denominazzjoni jridu jkollhom fuq it-tikketti tagħhom il-logo bil-kitba INAO, it-tismija “Appellation d'Origine Contrôlée” u isem id-Denominazzjoni. Jekk dan il-logo isir b'timbru tal-linka, għandu jidher mill-inqas darbtejn fuq id-dawra tal-ġobon.

Il-kelmiet “buron” (l-gharix tar-ragħaj) u “fermier” (tar-razzett) huma awtorizzati taħt ċerti kondizzjonijiet.

L-identifikazzjoni tal-ġobon hija wkoll garantita b'timbru intaljat fuq il-qoxra tal-ġobon, li jkollu l-barri ta' Laguiole u l-kelma “Laguiole”.

It-tikketti jistgħu jiġu ssostitwiti permezz ta' stampar fuq il-qoxra tal-ġobon.
